

# TRES

## CUB-TRES



Ref. 1.87.395. \_\_

Ref. 1.87.398. \_\_



Ref. 1.87.355

Ref. 1.87.356



Ref. 1.87.164. \_\_



Ref. 1.87.174. \_\_

**SPA**

**Manual Técnico**

**FRA**

**Manuel Technique**

**UK**

**Technical Characteristics**

**D**

**Technische Beschreibung**

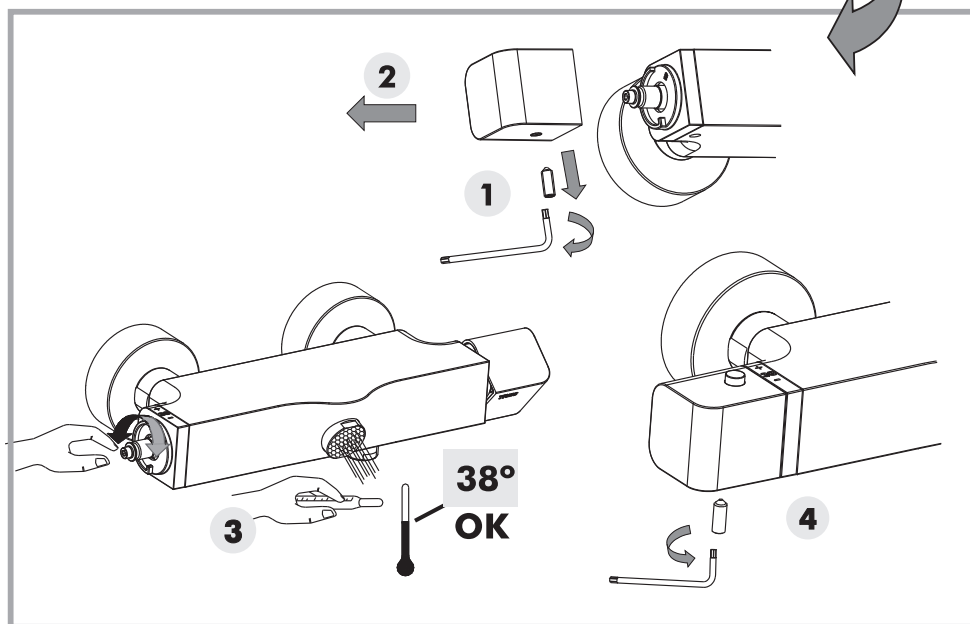
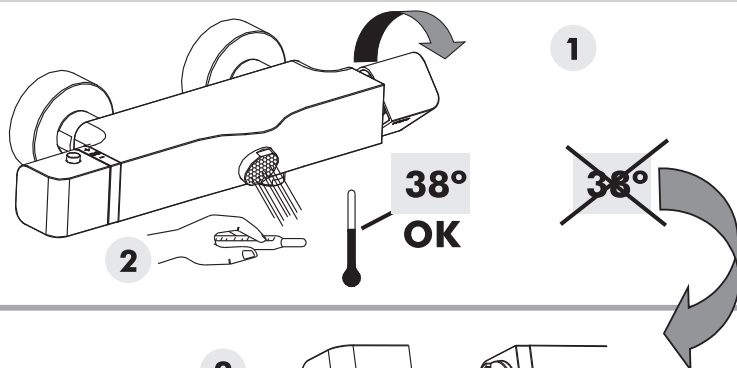
**PL**

**Charakterystyki Techniczne**

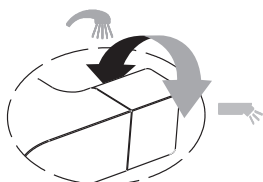
**POR**

**Manual Técnico**

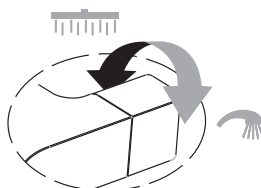
**CALIBRACIÓN DEL MANDO TERMOSTÁTICO**  
**CALIBRAGE DE LA COMMANDE THERMOSTATIQUE**  
**THERMOSTATIC TAP CALIBRATION**  
**EINSTELLEN DER THERMOSTATBATTERIE**  
**KONTROLA WKŁADU TERMOSTATYCZNEGO**  
**CALIBRAGEM DO COMANDO TERMOSTÁTICO**



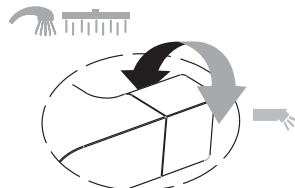
Ref. 1.87.174.---



Ref. 1.87.395.---



Ref. 1.87.398.---



# LIMPIEZA CARTUCHO Y FILTRO

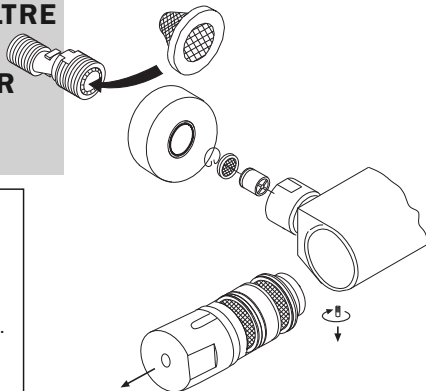
## NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE ET FILTRE

### TECHNICAL DATA AND FILTRE

### TECHNISCHE ANGABEN SIND FILTER

### CZYSZCZENIE GŁOWICY I FILTRU

### LIMPEZA CARTUCHO E FILTRO



#### Colocar los filtros en su posición correcta

Para que la garantía sea válida será necesario presentar los filtros.

#### Placer les filtres dans leur correcte position

Afin de que la garantie soit valide, il faudra présenter les filtres

#### Place the filters in its correct position

It will be necessary to present the filters for the warranty to be valid.

#### Die Filter in die korrekte Richtung installieren

Die Garantie ist nur gültig wenn die Filter eingereicht werden.

#### Filtry umocować w poprawnej pozycji

W celu skorzystania z gwarancji koniecznym będzie pokazanie filtrów

- 1- Cerrar llaves de paso de la instalación. Desconectar la grifería de la red; sobre las dos entradas se hallan instalados los filtros suplementarios.
- 2- Controle su estado, limpie los filtros y la parte interna del cuerpo, engrase las juntas y luego vuelva a montarlo todo.

#### DATOS TECNICOS

Presión máxima de trabajo: 10 bar.  
Presión mínima sin resistencia: 0,5 bar.  
Presión recomendada: 1a5 bar.

Bloqueo de seguridad: 38°C (regulado en la fábrica con presión de 3 bar en los dos lados).

Para presiones superiores a 5 bar, se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente.

- 1- Refermer les robinets d'arrêt de l'installation. Démontez les robinets du réseau; les filtres supplémentaires sont installés sur les deux entrées.
- 2- Vérifiez l'état de la cartouche, nettoyez les filtres et l'intérieur du corps, lubrifiez les joints et remontez le tout.

#### DONNEES TECHNIQUES

Pression maximum d'exercice: 10 bars.  
Pression minimum sans résistance: 0,5 bars.  
Pression recommandée: 1 à 5 bars.

Bloc de sécurité 38° (calibré en usine à une pression de 3 bars sur les deux côtés). Pour des pressions supérieures à 5 bars, il est recommandé de monter une vanne de réduction de la pression. Il faut éviter les grandes différences de pression à l'arrivée entre l'eau froide et l'eau chaude.

- 1- Close the shutoff lock of the installation. Disconnect the fittings from the plumbing network. On the two inlets you will find two supplementary filters installed.
- 2- Check the condition of the cartridge, clean the filters and the inside of the body, grease the washer and reassemble.

#### TECHNICAL DATA

Maximum operating pressure: 10 bar.  
Minimum pressure without resistance: 0,5 bar.  
Recommended pressure: 1-5 bar.

Safety block: 38°C (calibrated in the factory at a pressure of 3 bar on the both sides).

For pressures greater than 5 bar, it is recommended that a pressure reducing valve be fitted. Large pressure differences at the connection, between cold and hot water, should be avoided.

- 1- Wasserzuleitung absperren. Mischbatterie vom Versorgungsnetz abschalten. An den beiden Zuflüssen sind die Zusatzfilter eingebaut.
- 2- Reinigen Sie die Filter und das Innere des Gehäuses, fetten Sie die Dichtungen, und schrauben Sie mit dem 30 mm-Schraub Schlüssel alles wieder zusammen.

#### TECHNISCHE ANGABEN

Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.  
Minimaler Betriebsdruck ohne Widerstand: 0,5 bar.  
Empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar.

Sicherheitssperre 38° (vom Werk eingestellt bei einem Druck von 3 bar auf beiden Seiten). Für Drucke über 5 bar wird der Einbau eines Druckreduzierventils empfohlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Zuflüssen von warmem und Kaltem Wasser sind zu Vermeiden.

- 1- Zakreślić kurki przelotowe instalacji wodnej. Odłączyć baterię od sieci; na obu wlotach zainstalowane są dodatkowe filtry.
- 2- Należy sprawdzić stan baterii, oczyścić filtry i wewnętrzna część korpusu, nasmarować złącza, a następnie zmontować ponownie baterię.

#### DANE TECHNICZNE

Maksymalne ciśnienie robocze: 10 barów.  
Minimalne ciśnienie bez oporu: 0,5 bara.  
Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów.

Blokada bezpieczeństwa: 38°C (regulowana fabrycznie przy ciśnieniu 3 barów po obu stronach). W przypadku ciśnienia wyższego niż 5 barów zaleca się zamontowanie reduktora ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na wlocie ciepłej i zimnej wody.

- 1- Feche as válvulas de distribuição. Desmonte a torneira da rede; sobre as duas entradas estão instalados os filtros suplementares.
- 2- Verifique o estado da torneira, limpe os filtros e a parte interna do corpo, lubrifique as juntas e monte tudo novamente.

#### DADOS TÉCNICOS

Pressão máxima de trabalho: 10 bar.  
Pressão mínima sem resistência: 0,5 bar.  
Pressão recomendada: de 1 a 5 bar.

Bloqueio de segurança: 38° C (regulado na fábrica com uma pressão de 3 bar nos dois lados). Para pressões superiores a 5 bar, recomenda-se a montagem de uma válvula reductora da pressão. Procure evitar grandes diferenças de pressão na instalação de adução entre água fria e água quente.

**CAMPO DE APLICACIÓN** • Puede instalarse con todo tipo de calentadores y acumuladores.

**VALORES CONEXIÓN** • Presión de verificación: 16 bar. • Presión de servicio como máximo: 10 bar. • Presión recomendada de servicio: 1-5 bar. Para presiones superiores a 5 bar., se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente. • Temperatura: entrada agua caliente como máximo 80° C. • Recomendada para ahorrar energía 60° C.

**MONTAJE** • Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación. • Conectar: Agua fría derecha, agua caliente izquierda. • Verificar la perfecta estanqueidad de las conexiones.

**REVISIÓN CARTUCHO** • Cerrar el paso de agua fría y caliente. • El cartucho es desmontable, pudiéndose limpiar o engrasar, utilizando nuestra grasa. Ref.: 1.34.882\*.

**RECAMBIOS** • Utilizar únicamente recambios TRES.

**DOMAINE D'APPLICATION** • Tous types de chauffe-bains et d'accumulateurs.

**VALEURS DE BRANCHEMENT** • Pression d'inspection: 16 bars. • Pression de service maximale: 10 bars. • Pression de service conseillée: 1-5 bars. Pour des pressions supérieures à 5 bars., nous conseillons de monter une vanne réductrice de pression. Eviter de grandes différences de pression à l'arrivée d'eau entre eau froide et eau chaude. • Baignoire: 20 l/min. • Température: entrée eau chaude 80° C. maximum. • Température conseillée afin d'économiser l'énergie: 60° C.

**MONTAGE** • Purguer avec soin les tuyauteries de toute l'installation. • Brancher: eau froide à droite, eau chaude à gauche. • Vérifier la parfaite étanchéité des joints.

**VERIFICATION DE LA CARTOUCHE** • Couper l'eau froide et l'eau chaude. • La cartouche est démontable et peut être nettoyée ou graissée en utilisant notre graisse. Ref.: 1.34.882\*.

**PIECES DE RECHANGE** • N'utiliser que des pièces de rechange TRES.

**FIELD OF APPLICATION** • Can be installed in all types of heaters and accumulators.

**FITTING CONNECTION SPECIFICATIONS** • Testing pressure: 16 bar. • Maximum working pressure: 10 bar. • Recommended working pressure: 1-5 bar. For pressures greater than 5 bar., it is recommended that a pressure reducing valve be installed. Excessive pressure differences between hot and cold water at the connection should be avoided. • Bath tub: 20 l/min. • Temperature: hot water inlet 80° C. maximum. • Energy savings recommendation: 60° C.

**INSTALLATION** • Carefully drain all the pipes of the unit. • Connect: Cold water (right), hot water (left). • Check that the connections are watertight.

**CARTRIDGE INSPECTION** • Shut off the hot and cold water. • The cartridge can be removed for cleaning or greasing. Use our grease. Ref.: 1.34.882\*.

**SPARE PARTS** • Use only TRES spare parts.

**EINSATZBEREICHE** • Der Einbau ist bei allen Arten von Warmwasserbereitern und Speichern möglich.

**ANSCHLUSSWERTE** • Prüfdruck: 16 bar. • Maximaler Betriebsdruck: 10 bar. • Empfohlener Betriebsdruck: 1-5 bar.

Bei Drücken über 5 bar ist der Einbau eines Druckreduzierventils zu empfehlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Warm- und Kaltwasseranschlüssen sind zu vermeiden. • Badewanne: 20 l/min. • Temperatur: Warmwasserertritt bei maximal 80° C. • Empfohlene Temperatur im Hinblick auf niedrigeren Energieverbrauch: 60° C.

**EINBAU** • Leitungsröhre der gesamten Installation sorgfältig entlüften. • Kaltwasserzuleitung rechts, Warmwasserzuleitung links anschliessen. • Vollständige Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

**ÜBERPRÜFEN DER PATRONE** • Kalt- und Warmwasserzufuhr schliessen. • Die Patrone ist ausbaubar und kann gereinigt oder mit unserem Schmierfett Ref.: 1.34.882\* eingefettet werden.

**ERSATZTEILE** • Nur TRES-Ersatzteile verwenden.

**ZAKRES STOSOWANIA** • Można instalować z wszelkiego rodzaju piecykami i akumulatorami.

**CHARAKTERYSTYKI PODŁĄCZENIA** • Ciśnienie kontrolne: 16 barów. • Maksymalne ciśnienie użytkowe: 10 barów. • Zalecane ciśnienie użytkowe: 1-5 barów. Przy ciśnieniu powyżej 5 barów zaleca się zamontowanie zaworu redukcyjnego ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na doprowadzeniu wody pomiędzy wodą ciepłą i zimną. • Maksymalna temperatura pobieranej wody, 80° C. • Zalecana, aby oszczędzać energię, 60° C.

**MONTAŻ** • Opróżnić starannie rury całej instalacji. • Podłączyć: woda zimna z prawej, woda ciepła z lewej. • Sprawdzić doskonałą szczelność połączeń

**SPRAWDZANIE REGULATORY PRZEPŁYWU** • Zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej. • Regulator przepływu można rozmontować, oczyścić lub nasmarować, używając naszego smaru, Ref.: 1.34.882\*.

**CZĘŚCI ZAMIENNE** • Stosować wyłącznie części zamienne TRES.

**APLICAÇÕES** • Compatível com todo o tipo de esquentadores e acumuladores.

**CONDIÇÕES DE CONEXÃO** • Pressão de verificação: 16 bar. • Pressão de serviço máxima: 10 bar. • Pressão de serviço recomendada: 1-5 bar. Para pressões superiores a 5 bar, é recomendável a montagem de uma válvula reductora de pressão. Devem evitar-se grandes diferenças de pressão na origem entre água fria e água quente. • Banheira: 20 l/min. • Temperatura: entrada de água quente, 80° C máximo. • Temperatura recomendada para poupança de energia: 60° C.

**MONTAGEM** • Purgar cuidadosamente as tubagens de toda a instalação. • Conectar: água fria à direita, água quente à esquerda. • Verificar a estanqueidade perfeita das conexões.

**INSPECÇÃO DOS CARTUCHOS** • Fechar a água fria e quente. • O cartucho é desmontável, podendo untar-se ou lubrificar-se utilizando a nossa massa lubrificante Ref.: 1.34.882\*.

**PEÇAS DE REPOSIÇÃO** • Utilizar unicamente peças de reposição TRES.

\* Esta grasa se puede utilizar para las monturas, caños giratorios, etc./Cette graisse peut être utilisée pour les montures, les becs rotatifs, etc. This grease can be used on the assembled parts, swivel taps, etc./Dieses Fett kann für die Armaturen, den Schwenkhahn usw. verwendet werden./Smaru tego można używać do opraw, wylewek obrotowych, itd./Esta massa lubrificante pode utilizar-se para as partes de montagem, canos giratórios, etc.

# TRES

**TRES COMERCIAL, S.A.**  
Calle Penedès, 26  
Zona Industrial. Sector A  
08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04  
Fax (34) 936 83 02 23  
comercialtres@tresgriferia.com  
www.tresgriferia.com